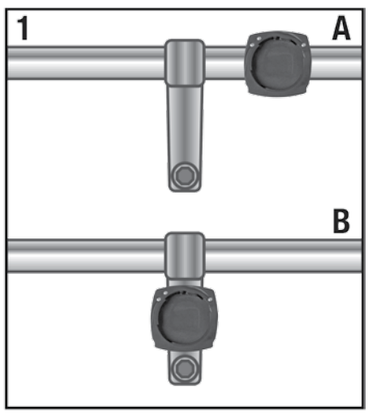
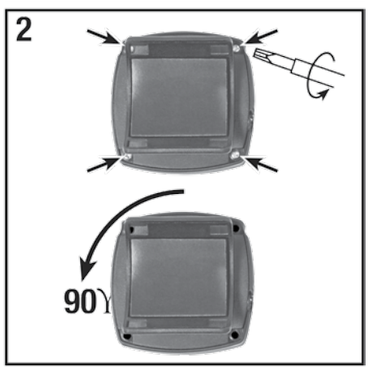
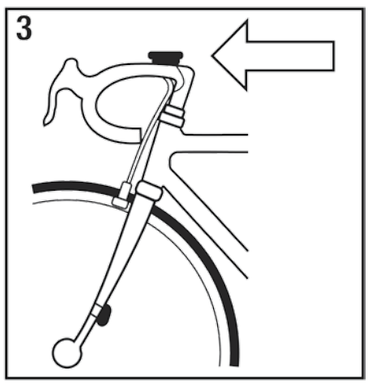
CICLOSPORT
SPORTS INFORMATION SYSTEMS

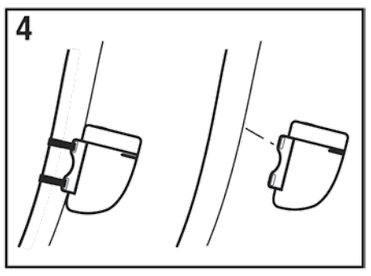
CICLOMASTER

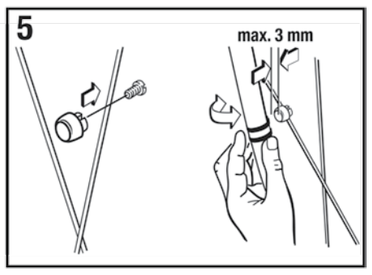
CM 4.11

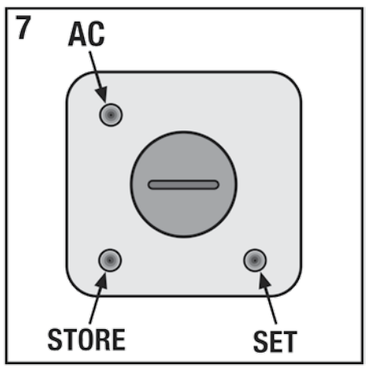


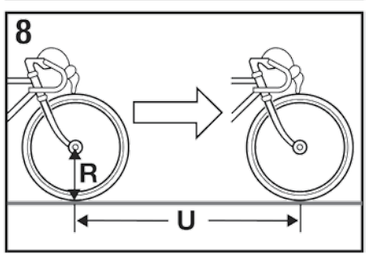












www.ciclosport.com

D BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch!
Mit dem **CICLO*MASTER* CM 4.11** haben Sie einen drahtlosen Fahrradcomputer von höchster Präzision erworben. Er verfügt über modernste Elektronik und ist wetterfest.
Die Besonderheit des CM 4.11: nach dem Einstellen der nötigen Voreinstellungen sind keine Tastenbetätigungen mehr nötig, die Anzeige von Geschwindigkeit, Durchschnittsgeschwindigkeit und Distanz erfolgt automatisch kurz nach der ersten Radumdrehung.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.
Die Aktuellste Version finden sie bei uns auf der Homepage.

Lieferumfang:
- CICLO*MASTER* CM 4.11
- Batterie Typ CR 2032
- Lenkerhalter mit Kabelbindern für die Befestigung
- Sender
- Speichenmagnet
- Batteriedeckel
- Kabelbinder

1. Montage

Bild 1: Montage am Lenker (Position A) und am Vorbau (Position B) möglich
Bild 2: Für Montage am Vorbau (Position B) Oberteil umschrauben.
Schutzfolie auf der Unterseite des Lenkerhalters abziehen
Lenkerhalter auf gewünschte Stelle setzen, leicht andrücken und mit den Kabelbindern befestigen
Bild 3: Sensor mit den Kabelbindern an der Gabel befestigen und überstehende Enden abschneiden (max. Abstand vom Lenkerhalter 60 cm; am besten ist eine rechtsseitige Montage, Lenkerhalter und Sender sollten auf der gleichen Seite sein)
Bild 4: Magnet an einer Speiche gegenüber des Senders befestigen
Bild 5: Sender und Magnet ausrichten (Abstand max. 3 mm)
Bild 6: CM 4.11 um eine Vierteldrehung nach links gedreht in den Lenkerhalter setzen, zum Einrasten eine Vierteldrehung nach rechts machen. Zum Abnehmen den CM 4.11 wieder um eine Vierteldrehung nach links drehen und abnehmen.

2. Inbetriebnahme

Der CM 4.11 hat keine Tasten im herkömmlichen Sinn, die Einstellungen werden mit den zwei ‚Tasten' auf der Unterseite gemacht. Diese Tasten können z.B. mit einem Kugelschreiber gedrückt werden.

Bezeichnung der Tasten: (siehe Abb. 7)

Einlegen der Batterie:
Batterie Typ CR2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriedeckel auflegen und mit Hilfe einer Münze schließen. Nach dem Einlegen der Batterie erscheint im Display die Anzeige des Radumfangs, dabei blinkt die erste Stelle.
(Um erneut in den Einstellmodus zu kommen, im normalen Betriebsmodus Set-Taste 3 Sek. lang drücken.)

Um alle Werte und Einstellungen zu löschen, AC-Knopf auf der Rückseite kurz drücken.

Für alle Einstellungen gilt: mit der SET-Taste wird der blinkende Wert verändert, mit der STORE-Taste wird der Wert gespeichert und zum nächsten Wert übergegangen bzw. die nächste Einstellung angezeigt.

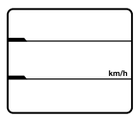
Einstellen des Radumfangs
Voreinstellung: 2155 mm
Wertebereich: 1000-3999 mm
Einstellen mit SET- und STORE-Taste, weiter mit STORE-Taste.

Der Radumfang kann der Tabelle entnommen oder selber gemessen werden.

Reifengröße		Radumfang
40-559	26 x 1,5	2026 mm
44-559	26 x 1,6	2051 mm
47-559	26 x 1,75	2070 mm
50-559	26 x 1,9	2026 mm
54-559	26 x 2,00	2089 mm
57-559	26 x 2,125	2114 mm
37-590	26 x 1 3/8	2133 mm
32-620	27 x 1 1/4	2199 mm
40-622	28 x 1,5	2224 mm
47-622	28 x 1,75	2268 mm
40-635	28 x 1 1/2	2265 mm
37-622	28 x 1 3/8	2205 mm
20-622	700 x 20C	2114 mm
23-622	700 x 23C	2133 mm
25-622	700 x 25C	2146 mm
28-622	700 x 28C	2149 mm
32-622	700 x 32C	2174 mm

Wenn der Radumfang selber gemessen werden soll, eine Markierung am Vorderreifen und auf dem Boden (z.B. mit Kreide) setzen. Mit dem Rad geradeaus, genau eine Reifenumdrehung (mit richtigem Luftdruck und Fahrergewicht) fahren und Stelle am Boden markieren. Jetzt kann der exakte Radumfang zwischen den beiden Markierungen am Boden abgemessen werden (in mm) – s. Abb 8.

Im Display erscheint die Anzeige km/h.



Durch jeweils kurzes Drücken der SET-Taste kann gewählt werden, ob die Anzeige in Kilometern (km/h) oder in Meilen (m/h) erfolgen soll. Mit der STORE-Taste wird der Wert gespeichert.

Anschließend erscheint das Display zum Einstellen der Gesamtkilometer (bzw. Gesamtmeilen), dabei blinkt die letzte Stelle.
Wertebereich: 00000-99999 km bzw. mi (= Meilen)
Einstellen mit SET- und STORE-Taste, weiter mit STORE-Taste.

Im Display blinkt nun die Zahl ‚24' zur Auswahl der Stundenanzeige (24- oder 12- Stundenformat). Beim 12-Stundenformat erscheint neben der Uhrzeit die Anzeige A/P.

Mit der SET-Taste wird zwischen den Werten gewechselt, mit der STORE-Taste wird der Wert gespeichert und die Uhrzeit kann eingestellt werden.

Dabei werden zuerst die Minuten mit der SET-Taste eingestellt, durch kurzes Drücken der STORE-Taste blinken jetzt die Stunden und können ebenfalls mit der SET-Taste eingestellt werden.

Mit der STORE-Taste wird die Uhrzeit gespeichert und und der CM 4.11 zeigt nach 2 Sek. den normalen Betriebsmodus an.

3. Funktionen

Der CM 4.11 hat einen automatischen Start/Stopp im Fahrbetrieb. Sobald der CM 4.11 in den Lenkerhalter gesetzt wird, schaltet der eingebaute Empfänger intern an (das Display bleibt aber noch im ‚Schlafmodus') und wartet auf Signale vom Sender (deswegen sollte der CM 4.11 bei Nichtnutzung aus dem Lenkerhalter genommen werden, das verlängert die Batterielebensdauer).
Ca. 4 Sek. nach der ersten Radumdrehung zeigt der CM 4.11 dann im Display folgende Funktionen:

Oben:
Durchschnittsgeschwindigkeit in Kilometern pro Stunde (km/h) oder Meilen pro Stunde (m/h)
Anzeigebereich 0 – 199,99 km/h bzw. m/h

Mitte:
Aktuelle Geschwindigkeit in Kilometern pro Stunde (km/h) oder Meilen pro Stunde (m/h)
Anzeigebereich 0 – 199,9 km/h bzw. m/h

Unten:
Tagesdistanz (DST) in Kilometern oder Meilen
Anzeigebereich 0 – 999,99 km bzw. mi

Nach 1 Minute ohne Radsignal wird im Display oben die Uhrzeit und unten die Gesamtdistanz in Kilometern oder Meilen (bis max. 99999 km bzw. mi) angezeigt (‚Schlafmodus').

Sobald erneut ein Radsignal kommt (oder kurz eine der ‚Tasten' gedrückt wird), erscheint wieder der normale Betriebsmodus.

Die Tagesdistanz und die Durchschnittsgeschwindigkeit werden 12 Stunden nach dem letzten Radsignal automatisch auf Null gesetzt.

Um die Gesamtdistanz auf Null zu setzen, AC-Knopf auf der Rückseite drücken oder Batterie entnehmen (Achtung: damit werden auch alle Einstellungen gelöscht).

4 . Wechseln der Batterie

CM 4.11: Schraubverschluß auf der Rückseite des Computers mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen. Alte Batterie entfernen und neue 3V-Lithium-Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Schraubverschluß wieder zudrehen.

Sender: Deckel auf der Oberseite des Senders mit einer Münze öffnen. Alte Batterie entfernen und neue 12 V Batterie, Typ 23A mit dem Pluspol nach oben einlegen. Deckel wieder zuschrauben.

Bitte die entleerte Batterie nicht in den Hausmüll werfen, sondern fachgerecht entsorgen.

5. Störungsbeseitigung

Fehlerhafte oder keine Anzeige im Display
- Batterie auf korrekten Sitz überprüfen bzw. Batterie erneuern

Momentangeschwindigkeit wird nicht angezeigt
- Sender auf korrekte Montage prüfen
- Senderbatterie überprüfen, ggf. erneuern

- überprüfen, ob Speichenmagnet richtig an der Speiche montiert ist (direkt gegenüber dem Sender mit max. 3 mm Abstand)
- Abstand zwischen Sender und Lenkerhalter überprüfen (max. 60 cm)
- überprüfen, ob CM 4.11 richtig im Lenkerhalter eingerastet ist
- eingestellten Radumfang überprüfen

Geschwindigkeit zu hoch bzw. zu niedrig
- eingestellten Radumfang überprüfen
- Maßeinheit überprüfen
- Senderbatterie überprüfen, ggf. erneuern
- Störung z.B. durch andere Sender, GPS-Systeme, spez. Radbeleuchtung etc. Nach Verlassen des Störbereichs erscheint wieder normale Anzeige

6. Garantie

Wir leisten auf den **CM 4.11** eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind die Batterien.

Die Garantie ist nur gültig, wenn der Computer mit Zubehör vorschriftsmäßig und sorgfältig behandelt wurde.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren lokalen Distributor oder schicken Sie den Computer mit dem Kaufbeleg (Datum) und allen Zubehörteilen ausreichend frankiert an:

CicloSport Service
K. W. Hochschorner GmbH
Einsteinstr. 39a
D-82152 Martinsried
Tel.: 0900 / 123 5000
Euro 0,99 / min. aus dem deutschen Festnetz
Euro 1,99 / min. aus dem deutschen Mobilfunknetz
(Mobilfunkpreise können variieren)
Fax: +49 89 859 63 01
ciclo-service@ciclosport.de
www.ciclosport.com

Bitte lesen Sie vor Einsendung des Gerätes nochmals sorgfältig die Bedienungsanleitung durch und überprüfen Sie die Batterien.

Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das reparierte Gerät oder ein Austauschgerät kostenlos zurückgesandt.

Reparatur:
Wird das Gerät zur Reparatur eingesandt oder wird ein Garantieanspruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bis Euro 19.- automatisch.

Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt per Nachnahme.

GB/USA OPERATING MANUAL

Congratulations on your purchase!
With the **CICLO*MASTER* CM 4.11** you have acquired a wireless electronic bike computer with state of the art electronics, the highest level of precision and it is weatherproof.
Special feature: After initial setting no more buttons need to be pressed, speed, average speed and distance are automatically shown short after the first wheel rotation.
Please read this operating manual carefully.
The current manual can be found on our website.

Contents:
- CICLO*MASTER* CM 4.11
- Battery Type CR 2032
- handlebar bracket with cable ties for mounting
- transmitter
- spoke magnet
- battery cap
- cable ties

1. Mounting

Picture 1: Mounting is possible on handlebar bracket (Position A) or stem (Position B)
Picture 2: Change bracket mounting orientation from Position A to Position B.
Remove the protective tape
Place the handle bar and fasten it with the cable ties
Picture 3: Secure the sensor on the fork by tightening the cable ties and cut off the loose ends (max. distance between transmitter and handlebar bracket is 60 cm)
Picture 4: Fix the magnet on a spoke so that it will face the sensor
Picture 5: Adjust the magnet position and fine tune the sensor if necessary
Picture 6: Rotate the CM 4.11 to 45 degree left and install the CM 4.11 into the bracket. Then rotate it 45 degrees right to lock it. To unlock, rotate 45 degrees to the left.

2. Preparation

Using the buttons:
There are no buttons in the conventional sense on the CM 4.11, the settings are made with the two ‚buttons' on the rear of unit.

These buttons can be pressed e.g. with a ballpoint pen (see pict. 7).

Inserting the battery:
Insert battery type CR2032 with plus-pole facing up. Close battery cap with a coin, being sure not to over tighten. After inserting the battery the display will show the setting of the circumferrence with the first value flashing.
(To enter again setting mode, press Set-button for 3 sec. when CM 4.11 is in normal mode.)

The following applies for all settings:
SET-button changes flashing value, STORE-button stores this value and changes to the next value or the next setting display appears.

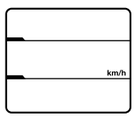
Setting the wheel circumference
Start setting: 2155 mm
Range: 1000-3999 mm
Adjust with SET- and STORE-button, continue with STORE-button.

The wheel circumference can be taken from the following table or measured by yourself.

Size		circumference
40-559	26 x 1,5	2026 mm
44-559	26 x 1,6	2051 mm
47-559	26 x 1,75	2070 mm
50-559	26 x 1,9	2026 mm
54-559	26 x 2,00	2089 mm
57-559	26 x 2,125	2114 mm
37-590	26 x 1 3/8	2133 mm
32-620	27 x 1 1/4	2199 mm
40-622	28 x 1,5	2224 mm
47-622	28 x 1,75	2268 mm
40-635	28 x 1 1/2	2265 mm
37-622	28 x 1 3/8	2205 mm
20-622	700 x 20C	2114 mm
23-622	700 x 23C	2133 mm
25-622	700 x 25C	2146 mm
28-622	700 x 28C	2149 mm
32-622	700 x 32C	2174 mm

Measurement of the wheel circumference (U)
(for more precise adjustment):
Make a marker on the front tire and on the floor (e.g. with chalk). Move the bike straight ahead by exactly one tire rotation (for a more precise measurement ensure tire pressures are correct and be seated on the bike) and mark the location on the floor. Now measure the distance exactly between the two markers on the floor to give you the wheel circumference (in mm) – s. pict. 8.

Now display shows km/h (kilometers per hour).



If preferred, change to miles per hour with SET-button, save setting and continue with STORE-button.

After this the display shows adjustable total distance.
Range: 00000-99999 km or mi (kilometers or miles)
Adjust with SET- and STORE-button, continue with STORE-button.

Display shows flashing ‚24' to choose time-display (24 – or 12- hour). 12-hour setting shows A/P in the display when time is shown.

Change with SET-button, store and continue to time setting with STORE-button.

Adjust minutes with SET-button, store with STORE-button and now adjust hours with the SET-button.

Store the adjusted time with STORE-button.
Now all settings are finished and CM 4.11 is ready for operation.

3. Functions

The CM 4.11 has an automatic start/stop while riding. When the CM 4.11 is set into the handlebar bracket, the implemented receiver is switched on (but display stays in sleep mode). 4 sec. after the first signal from the transmitter (wheel turn), the display switches on and shows following:

Upper display
average speed
Range 0 – 299,99 km/h or m/h

Middle of the display
current speed (km/h or m/h)
Range 0 – 299,9 km/h or m/h

Lower display
daily distance (DST)
Range 0 – 999,99 km or mi

1 minute after the last turn of the wheel the CM 4.11 changes to sleep mode – upper display shows time and lower display shows total distance (ODO: 0 - 99999 km or mi).

After receiving the next signal from the wheel sensor, the complete display appears again (also with pressing SET- or STORE-button).
When CM 4.11 is not used, it should be removed from the handlebar bracket to save battery power.

Daily distance and average speed are automatically set to zero after 12 hours without receiving a signal from the wheel-sensor.

Total distance is set to zero by pressing the AC-button on the back of the computer or removing the battery (**Attention:** that also will clear all settings in the CM 4.11).

4 . Changing the battery

CM 4.11: Unscrew battery cap at the rear of the CM 4.11 anti-clockwise with the help of a coin. Remove old battery and insert a new 3V-Lithium-battery type CR 2032 with plus-pole facing up Screw cap back on clockwise.

Transmitter: Open battery cap on top of the transmitter with the help of a coin. Remove old battery and insert a new 12 V battery, type 23A with plus-pole facing up. Close battery cap.

Please don't discard spent batteries in regular household garbage. Use the correct method of disposal.

5. Trouble shooting

Faulty or no display
- check to see if battery is installed properly or replace battery (Attention: removing battery will clear all settings and values in the CM 4.11)

Speed not displayed
- check to see if transmitter is mounted properly
- check transmitter battery
- check the position of the spoke magnet (max. 3 mm distance to wheel-sensor)
- check distance between transmitter and handlebar bracket (max. 60 cm)
- make sure CM 4.11 is mounted in bracket correctly
- check wheel circumference

Speed to high or to low
- check wheel circumference
  check to see if you are using miles or kilometers
- check transmitter battery
- malfunction due to other transmitters, GPS-systems, certain lights, etc. After leaving the area of malfunction, speed will be displayed as usual

6. Guarantee

We offer a guarantee for 24 months from the date of purchase on the CM 4.11. The guarantee is limited to material and processing faults. The batteries are excluded from the guarantee.

The guarantee is valid only if the computer, with accessories, has been handled and maintained carefully and according to operating instructions.

To return the CM 4.11 under conditions/terms of the guarantee, please refer to your dealer, your local distributor or send the computer with the proof of purchase(date) and all accessories, and with sufficient postage, to:

CicloSport Service
K. W. Hochschorner GmbH
Einsteinstr. 39a
D-82152 Martinsried

ciclo-service@ciclosport.de
www.ciclosport.com

Please read through the instruction manual carefully before sending us your computer and check the battery. An exchange-device or the repaired device will sent back to you free of charge if justifiable guarantee-claims have come into question. Please contact our local distributor.

Repair:
If your CM 4.11 is sent in for repair (or battery change) or if a guarantee claim is not valid, repairs up to EUR 19.- will be carried out automatically.

In case of higher repair costs you will be notified. The repaired device will be sent back COD.

F MANUEL OPÉRATOIRE

Félicitations!
Grâce à votre achat de **CICLO*MASTER* CM 4.11** vous êtes devenu l'heureux propriétaire d'un ordinateur à vélo sans fils de très haute précision disposant de l'électronique la plus moderne et résistant aux intempéries.
La particularité du CM 4.11: après la prédisposition du préréglage indispensable, aucun bouton ne doit plus être activé, l'indication de la vitesse, de la vitesse moyenne et de la distance s'afficheront automatiquement peu après le premier tour de roue.
Nous vous conseillons de lire attentivement le présent manuel opératoire.
Vous trouvérez notre manuel actuel opératoire sur notre page de publicité.

Contenu:
- CICLO*MASTER* CM 4.11
- Batterie Type CR 2032
- Support du guidon avec attaché-câbles
- Transmetteur
- Magnéto de rayon
- Couvercle de batterie
- Serre-câbles

1. Montage

Figure 1: Montage possible sur le guidon (Position A) et sur l'avant-corps (Position B)
Figure 2: Pour le montage sur avant-corps (Position B) inverser les boulons de la partie supérieure.
Ôter le film protecteur du côté inférieur du support du guidon
Positionner le support du guidon à l'endroit souhaité, exercer une légère pression et accrocher avec l'attache-câbles
Figure 3: Fixer le transmetteur avec les attache-câbles à la fourche et couper les parties excédentaires (distance maximale du support guidon 60 cm; le montage sur le côté droit est idéal car le support du guidon et le transmetteur devraient se trouver du même côté)
Figure 4: Fixer la magnéto sur un rayon face au transmetteur
Figure 5: Aligner le transmetteur et la magnéto (distance max. 3 mm)
Figure 6: Déplacer le CM 4.11 sur le support du guidon d'un quart de tour vers la gauche, pour le serrage faire un quart de tour vers la droite. Pour ôter le CM 4.11 effectuer à nouveau un quart de tour vers la gauche et ôter du support du guidon.

2. Mise en marche

Le CM 4.11 ne présente pas de touches dans le sens commun du terme, les réglages se font grâce à deux „touches" positionnées sur le côté inférieur. Ces touches peuvent être pressées par exemple avec la pointe d'un stylo à bille.

Dénomination des touches: (voir Figure 7)

Branchement de la pile:
Branchez la pile du type CR2032 avec le pôle positif vers le haut. Posez le couvercle de la pile et fermez-le à l'aide d'une pièce de monnaie. Après le branchement de la pile on verra apparaître sur l'affichage l'indication du tour de roue, dont le premier numéro clignotera.

(Pour revenir au mode réglage, appuyez de nouveau 3 secondes sur la touche 'SET' de la modalité de fonction normale).

Si vous appuyez sur le bouton AC (du revers), toutes les valeurs et tous les réglages seront effacés.

Pour tous les réglages: grâce à la touche SET on modifie la valeur clignotante, avec la touche STORE on mémorise la valeur et on passe à la valeur suivante ou au réglage suivant.

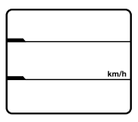
Préréglage du tour de roue
Préréglage initial: 2155 mm
Plage des valeurs:
1000-3999 mm
Prérégler à l'aide des touches SET et STORE, procéder avec la touche STORE.

Le tour de roue peut être calculé à partir du tableau ci-dessous ou bien il peut être calculé personnellement.

Dimension du pneu		Tour de roue
40-559	26 x 1,5	2026 mm
44-559	26 x 1,6	2051 mm
47-559	26 x 1,75	2070 mm
50-559	26 x 1,9	2026 mm
54-559	26 x 2,00	2089 mm
57-559	26 x 2,125	2114 mm
37-590	26 x 1 3/8	2133 mm
32-620	27 x 1 1/4	2199 mm
40-622	28 x 1,5	2224 mm
47-622	28 x 1,75	2268 mm
40-635	28 x 1 1/2	2265 mm
37-622	28 x 1 3/8	2205 mm
20-622	700 x 20C	2114 mm
23-622	700 x 23C	2133 mm
25-622	700 x 25C	2146 mm
28-622	700 x 28C	2149 mm
32-622	700 x 32C	2174 mm

Si l'on mesure personnellement le tour de roue, il faudra tracer une marque sur la roue même et une autre au même niveau sur le sol (par ex. avec de la craie). Rouler ensuite tout droit jusqu'à accomplir exactement un tour de roue (avec la bonne pression et le bon poids du cycliste) et tracer une deuxième marque sur le sol. À présent l'on peut calculer le tour exact de la roue en mesurant la ligne tracée entre les deux marques sur le sol (en mm) – v. Figure 8.

Sur l'affichage apparaît l'indication km/h.

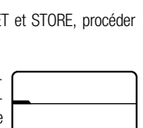


En poussant brièvement la touche SET il est possible de choisir si l'indication doit être donnée en Kilomètres (km/h) ou bien en Milles (m/h).

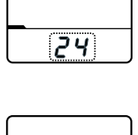
La valeur est mémorisée grâce à la touche STORE.

Ensuite apparaît l'affichage pour le préréglage des kilomètres au total (ou milles au total), où le premier chiffre clignote.
Plage des valeurs: 00000-99999 km ou bien mi (= Milles)
Prérégler grâce aux touches SET et STORE, procéder avec la touche STORE.

Sur l'affichage le chiffre 24 clignote pour le choix de l'indication horaire (format horaire à 12 ou à 24 heures). Dans le cas du format à 12 heures, à côté de l'horaire l'indication A/P s'affiche.



Grâce à la touche SET on peut changer les valeurs, avec la touche STORE la valeur est mémorisée et on peut prérégler l'heure.



Avec la touche SET on peut prérégler d'abord les minutes, puis en poussant brièvement la touche STORE ce sont les heures qui clignotent, que l'on peut aussi prérégler avec la touche SET.

En agissant sur la touche STORE, on mémorise l'horaire et le CM 4.11 bascule en modalité de fonction normale d'exercice après 2 secondes.

3. Fonctions

Le CM 4.11 présente une Marche/Arrêt automatique en modalité de conduite. A cette fin il est nécessaire qu'il soit fixé sur le support de guidon (si vous n'utilisez pas le CM 4.11 vous ne devriez pas le laisser sur le support de guidon).

Environ 4 secondes après le premier tour de roue, l'affichage du CM 4.11 fait apparaître les fonctions suivantes:

Dessus:
Vitesse moyenne en kilomètres à l'heure (km/h) ou bien milles à l'heure (m/h)
Plage d'indication 0 – 199,9 km/h ou bien m/h

Centre:
Vitesse actuelle en kilomètres à l'heure (km/h) ou bien milles à l'heure (m/h)
Plage d'indication 0 – 199,9 km/h ou bien m/h
Dessous:
Distance quotidienne (DST) en kilomètres ou milles
Plage d'indication 0 – 999,99 km ou mi

1 minute après que le signal de roue est absent, sur l'affichage n'est plus visible que l'heure et la distance totale (ODO: 0 – 99999 km ou mi).

Dès qu'il y a un nouvel signal de roue ou qu'une touche (SET ou STORE) que sera appuyee, l'indicateur sera complètement réactivé.

La distance quotidienne et la vitesse moyenne sont remis à zéro automatiquement 12 heures après le dernier signal de roue.

Pour remettre à zéro la distance totale, appuyez le bouton AC ou enlevez et remettez la pile dans sa cavité.
(**Attention:** NB: tous les préréglages disparaissent automatiquement).

4 . Remplacement de la batterie

CM 4.11: À l'aide d'une pièce de monnaie dévisser dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre la fermeture à vis sur l'arrière de l'ordinateur. Sortir la batterie usagée et brancher la nouvelle batterie lithium 3V du type CR 2032, avec pôle positif vers le haut. Revisser la fermeture à vis.

Transmetteur: le transmetteur sans fil contient une pile de 12 V. Pour cela, sur le côté de le transmetteur, tournez le vouvercle du boitier de la pile vers la gauche à l'aide d'une piece de monnaie. Enlevez l'ancienne pile et installez une nouvelle pile de 12 V de type 23A avec le pôle positif vers le haut. Revisser le couvercle.

Prière de ne pas jeter la batterie déchargée dans les ordures ménagères, mais de la déposer aux endroits prévus à cet effet.

5. Détection des pannes

Indication défectueuse ou absente sur l'affichage
- Vérifier la bonne position de la batterie ou remplacer la batterie

La vitesse actuelle n'est pas indiquée
- Vérifier que le transmetteur a été mont correctement
- Contrôler la batterie du transmetteur, la remplacer le cas échéant
- Vérifier si la magnéto des rayons est correctement montée sur le rayon (directement en face du transmetteur à une distance max. de 3 mm)
- Vérifier la distance séparant le transmetteur et le support du guidon (max. 60 cm)
- Contrôler si le CM 4.11 est correctement accroché sur le support du guidon
- Vérifier le tour de roue préréglé

Vitesse trop élevée ou trop faible
- Vérifier le tour de roue préréglé
- Contrôler l'unité de mesure
- Contrôler la batterie du transmetteur, la remplacer le cas échéant
- Contrôler qu'il n'y ait pas de dérangements dus, par ex., à d'autres transmetteurs, à des systèmes GPS, à des éclairages spéciaux de la roue, etc. Dans ce cas, en s'éloignant du rayon d'action de la source de dérangement, la normale indication réapparaîtra

6. Garantie

Nous appliquons à CM 4.11 une garantie de 24 mois. La garantie ne couvre que les défauts de matériel et de fabrication. Les batteries sono exclues de la garantie. La garantie n'est valable que si l'ordinateur et les accessoires ont été manipulés en suivant les instructions d'utilisation et avec soin.
En cas de droit à la garantie, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre fournisseur ou à votre distributeur local ou bien envoyez l'ordinateur, en même temps que la preuve d'achat (date) et que tous les accessoires, en affranchissant convenablement, à:

CicloSport Service
K. W. Hochschorner GmbH
Einsteinstr. 39a
D-82152 Martinsried

ciclo-service@ciclosport.de
www.ciclosport.com

Avant l'envoi de l'appareil nous vous prions de lire encore une fois attentivement les instructions d'utilisation et de vérifier la batterie.
En cas de droit à la garantie justifié, l'appareil réparé, ou un autre appareil de remplacement, sera livré gratuitement.

Réparations: au cas où l'appareil serait renvoyé pour la réparation ou bien au cas où l'on ne reconnaîtrait pas le droit à la garantie, il sera procédé automatiquement à la réparation jusqu'à concurrence de 19 Euros,-. Le retour de l'appareil réparé sera effectué contre remboursement.

Garantieschein:

Absender:

Name _____ Vorname _____

Straße, Nr. _____

PLZ/Ort _____

Telefon (tagsüber) _____ Fax _____

E-Mail _____

Grund der Einsendung: _____

Nach Ablauf der Garantie sollen Reparaturen bis Euro _____ durchgeführt werden.

Guarantee certificate:

Sender:

Name _____ First name _____

Street, No. _____

Code/Location _____

Telephone (during the day) _____ Fax _____

E-Mail _____

Reason for return: _____

After expiry of the guarantee: Repairs should be carried out up to a value of Euro: _____

Certificat de garantie:

Expéditeur:

Nom _____ Prénom _____

adresse: _____

CP/Lieu _____

Téléphone (pendant le jour) _____ Fax _____

E-Mail _____

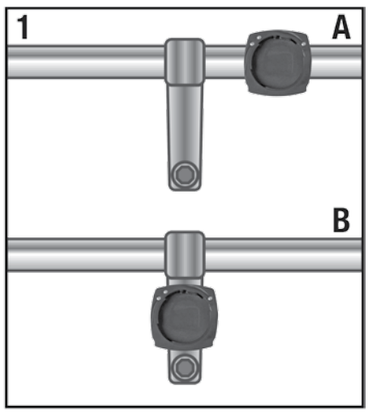
Motif de l'envoi: _____

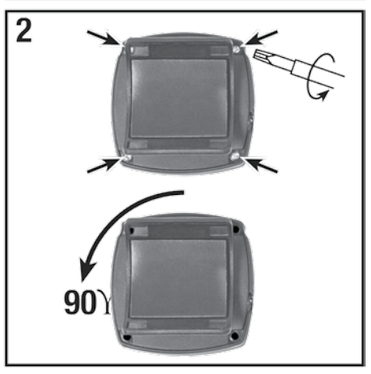
La garantie expirée, les réparations devront être effectuées jusqu'à concurrence de _____ Euros.

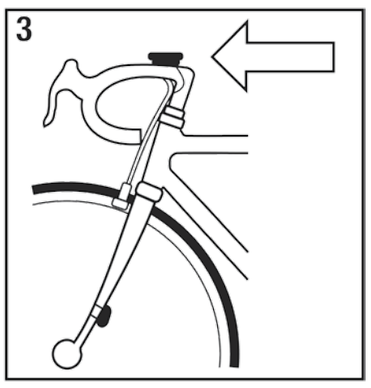
CICLOSPORT
SPORTS INFORMATION SYSTEMS

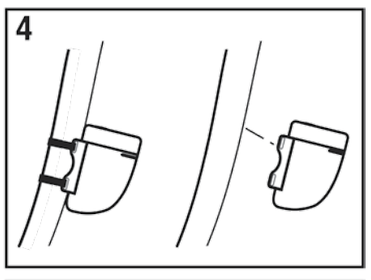
CICLOMASTER

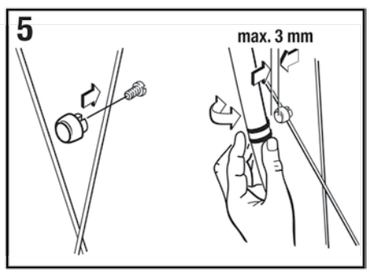
CM 4.11

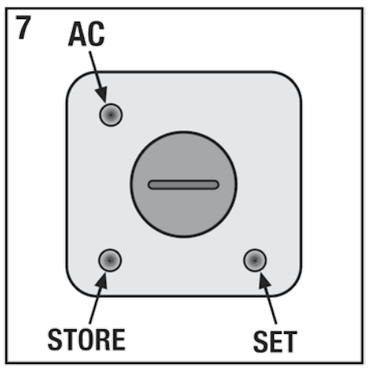


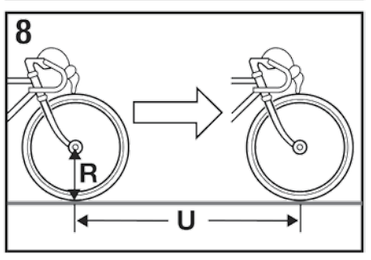












www.ciclosport.com

I MANUALE OPERATIVO

Congratulazioni!
Con l'acquisto del **CICLO*MASTER* CM 4.11** siete entrati in possesso di un computer da bicicletta senza fili di altissima precisione che dispone della più moderna elettronica ed è resistente alle intemperie.
La particolarità del CM 4.11: dopo l'impostazione della necessaria pre-regolazione nessun pulsante deve più essere azionato, l'indicazione della velocità, velocità media e distanza appariranno automaticamente poco dopo la prima rotazione della ruota.
Vi preghiamo di leggere molto attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.
L'attuale versione del manuale operativo è disponibile sul nostro sito web.

Contenuto:
- CICLO*MASTER* CM 4.11
- Batteria Typ CR 2032
- Supporto manubrio con fermacavi
- Trasmettitore
- Magnete da raggio
- Coperchio batteria
- Fermacavi

1. Montaggio

Figura 1: Montaggio possibile al manubrio (Posizione A) ed all'avancorpo (Posizione B)
Figura 2: Per il montaggio all'avancorpo (Posizione B) invertire la bullonatura della parte superiore
Togliere la pellicola protettiva dal lato inferiore del supporto manubrio
Posizionare il supporto manubrio nel punto desiderato, premere leggermente ed agganciare le fermacavi
Figura 3: Fissare il sensore con il fermacavi alla forcella e tagliare le parti eccedenti (distanza massima dal supporto manubrio 60 cm; ideale è il montaggio sul lato destro poiché il supporto manubrio ed il trasmettitore dovrebbero trovarsi dallo stesso lato)
Figura 4: Fissare il magnete ad un raggio di fronte al trasmettitore
Figura 5: Allineare il trasmettitore ed il magnete (distanza max. 3 mm)
Figura 6: Spostare il CM 4.11 sul supporto manubrio di un quarto di giro verso sinistra, per il serraggio fare un quarto di giro verso destra. Per togliere il CM 4.11 effettuare di nuovo un quarto di giro verso sinistra e sfilare dal supporto manubrio.

2. Messa in funzione

Il CM 4.11 non presenta tasti nel senso comune del termine, le regolazioni avvengono mediante due „tasti" posizionati sul lato inferiore. Questi tasti possono essere premuti ad esempio con la punta di una penna a sfera.

Denominazione dei tasti: (vedi Figura 7)

Inserimento della batteria:
Inserire la batteria tipo CR2032 con il polo positivo in alto. Appoggiare il coperchio batteria e chiuderlo con l'aiuto di una moneta. Dopo aver inserito la batteria sul display appariranno l'indicazione della circonferenza della ruota, il primo numero lampeggerà.
(Usate questo sistema per cambiare qualsiasi installazione, premete il taste 'SET' per 3 secondi in funzioni normale).

Per tutte le regolazioni: con il tasto SET si modifica il valore lampeggiante, con il tasto STORE si memorizza il valore e si passa al valore successivo o alla regolazione successiva.

Impostazione della circonferenza ruota
Impostazione iniziale: 2155 mm
Range dei valori:
1000-3999 mm
Impostare con i tasti SET e STORE, procedere con il tasto STORE.

La circonferenza della ruota può essere ricavata dalla tabella seguente oppure misurata personalmente.

Dimensione pneumatico		Circonferenza
40-559	26 x 1,5	2026 mm
44-559	26 x 1,6	2051 mm
47-559	26 x 1,75	2070 mm
50-559	26 x 1,9	2026 mm
54-559	26 x 2,00	2089 mm
57-559	26 x 2,125	2114 mm
37-590	26 x 1 3/8	2133 mm
32-620	27 x 1 1/4	2199 mm
40-622	28 x 1,5	2224 mm
47-622	28 x 1,75	2268 mm
40-635	28 x 1 1/2	2265 mm
37-622	28 x 1 3/8	2205 mm
20-622	700 x 20C	2114 mm
23-622	700 x 23C	2133 mm
25-622	700 x 25C	2146 mm
28-622	700 x 28C	2149 mm
32-622	700 x 32C	2174 mm

Se si misura personalmente la circonferenza della ruota, dovrà essere apposta una marcatura sulla ruota anteriore ed al suolo (ad es. con gesso). Avanzare con la ruota diritto e compiere esattamente una rotazione della ruota (con la giusta pressione ed il giusto peso del ciclista) ed apporre una marcatura sul suolo. Ora può essere misurata l'esatta circonferenza della ruota tra le due marcature sul suolo (in mm) – v. Figura 8.

Sul display compare l'indicazione km/h.

Premendo brevemente il tasto SET è possibile scegliere se l'indicazione debba avvenire in Chilometri (km/h) oppure in Miglia (m/h).
Il valore viene memorizzato grazie al tasto STORE.

Successivamente appare il display per l'impostazione dei chilometri totali (o miglia totali), dove l'ultima cifra lampeggia.
Range dei valori: 00000-99999 km oppure mi (= Miglia)
Impostare con i tasti SET e STORE, procedere con il tasto STORE.

Sul display lampeggia la cifra 24 per la scelta dell'indicazione oraria (formato orario a 12 o 24 ore). Nel caso del formato a 12 ore apparirà accanto all'orario, l'indicazione A/P.

Grazie al tasto SET si cambia tra i valori, con il tasto STORE il valore viene memorizzato e può essere impostata l'ora.

Con il tasto SET si impostano prima I minuti, poi premendo brevemente il tasto STORE lampeggeranno le ora che possono essere altresì impostati con il tasto SET.

Azionando il tasto STORE si memorizza l'orario ed il CM 4.11 entra in modalità di funzione normale d'esercizio doppo 2 secondi.

3. Funzioni

Il CM 4.11 presenta uno Start/Stop automatico in modalità di guida. E necessario che sia montato sul supporto del manubrio (se il CM 4.11 non viene utilizzato è consigliabile non lasciarlo montato sul supporto del manubrio).

Ca. 4 secondi dopo il primo giro di ruota, il display del CM 4.11 mostra le seguenti funzioni:

Sopra:
Velocità media in chilometri all'ora (km/h) oppure miglia all'ora (m/h)
Range di indicazione 0 – 199,9 km/h oppure m/h

Centro:
Velocità attuale in chilometri all'ora (km/h) oppure miglia all'ora (km/h)
Range di indicazione 0 – 199,9 km/h oppure m/h

Sotto:
Distanza giornaliera (DST) in chilometri o miglia
Range di indicazione 0 – 999,99 km o mi

Dopo 1 minuto con segnale ruota assente, sul display è visibile l'orario e la distanza totale (ODO: 0 – 99999 km oppure mi).

L'indicatore si riattiva completamente quando un segnale ruota registrato oppure premente un tasti.

La distanza giornaliera e velocità media viene azzerata automaticamente 12 ore dopo l'ultimo segnale ruota.

Per azzerare la distanza totale, premente il tasto AC oppure estrarre brevemente la batteria.
(**Attenzione:** annulla tutte le impostazioni effettuate)

4 . Sostituzione della batteria

CM 4.11: Con l'aiuto di una moneta svitare in senso antiorario la chiusura a vite sul retro del computer. Estrarre la batteria usata ed inserire la nuova batteria litio 3V tipo CR 2032, con il polo positivo in alto. Riavvitare la chiusura a vite.

Trasmettitore: Il trasmettitore usa una batteria da 12 volt. Svitare il tappo sulla parte superiore del trasmettitore. Togliere la vecchia batteria e installarne una nuova di 12 volt, tipo 23A, con il polo positive (+) in alto. Avvitare il tappo senza stringere eccessivamente.

Si prega di non gettare la batteria scarica nei rifiuti domestici, bensì di smaltirla negli appositi contenitori.

5. Rilevazione dei guasti

Indicazione difettosa o assente sul display
- Verificare la corretta posizione della batteria o sostituire la batteria

La velocità attuale non viene indicata
- Verificare il corretto montaggio del trasmettitore
- Controllare la batteria del trasmettitore, eventualmente sostituirla
- Verificare se il magnete da raggi sia correttamente montato sul raggio (direttamente di fronte al trasmettitore con una distanza max. di 3 mm)
- Verificare la distanza tra trasmettitore e supporto manubrio (max. 60 cm)
- Controllare se il CM 4.11 sia correttamente agganciato nel supporto manubrio
- Verificare la circonferenza ruota impostata

Velocità troppo alta o troppo bassa
- Verificare la circonferenza ruota impostata
- Controllare l'unità di misura
- Controllare la batteria trasmettitore, eventualmente sostituirla
- Controllare che non si verifichino disturbi ad es. dovuti ad altri trasmettitori, sistemi GPS, speciali illuminazioni ruota, etc. In questo caso allontanandosi dal raggio d'azione della fonte di disturbo, riapparirà la normale indicazione

6. Garanzia

Al CM 4.11 applichiamo una garanzia di 24 mesi. La garanzia si limita a difetti di materiale e lavorazione. Le batterie sono escluse dalla garanzia.

La garanzia è valida solo se il computer e gli accessori siano stati maneggiati secondo le istruzioni d'uso e con cura.

In caso di diritto a garanzia, Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro negoziante o al Vostro distributore locale oppure inviate il computer, unitamente alla prova d'acquisto (data) ed ai tutti gli accessori, con sufficiente affrancatura, a:

CicloSport Service
K. W. Hochschorner GmbH
Einsteinstr. 39a
D-82152 Martinsried

ciclo-service@ciclosport.de
www.ciclosport.com

Prima dell'invio dell'apparecchio Vi preghiamo di leggere ancora attentamente le istruzioni d'uso e di verificare la batteria.

In caso di giustificato diritto a garanzia, l'apparecchio riparato o altro apparecchio di sostituzione, verrà riconsegnato gratuitamente.

Riparazioni:
qualora l'apparecchio venga inviato per la riparazione oppure qualora non venga riconosciuto il diritto alla garanzia, si procederà automaticamente alla riparazione fino a concorrenza di Euro 19,-. Il rinvio dell' apparecchio riparato sarà effettuato in contrassegno.

Certificato di garanzia:

Mittente:

Cognome Nome

Via, Nr.

CAP/Luogo

Telefono (durante il giorno) Fax

E-Mail

Motivo dell'invio:

A garanzia scaduta dovranno essere effettuate riparazioni fino a concorrenza di Euro:

E MANUAL OPERATIVO

¡Felicitaciones!
Con la compra del **CICLO*MASTER* CM 4.11** usted tiene ahora en su poder un ordenador para bicicleta inalámbrico de altísima precisión que dispone de las últimas innovaciones electrónicas y es resistente a la intemperie.
La particularidad del CM 4.11: después de la efectuación de la necesaria regulación previa, no se debe tocar ninguna tecla, la indicación de la velocidad, la velocidad media y distancia aparecerán automáticamente poco después de la primera rotación de la rueda.
Porfavor lea los instrucciones de manejo con mucho cuidado.
La versión actual del manual operativo está disponible en nuestro sitio web.

Contenido:
- CICLO*MASTER* CM 4.11
- Batería Tipo CR 2032
- Soporte manubrio con ganchos para cables
- Transmisor
- Magneto para rayo
- Cubierta de la batería
- Ganchos para cables

1. Montaje

Figura 1: Montaje posible en el manubrio (Posición A) y en la parte delantera (Posición B)
Figura 2: Para el montaje en la parte delantera (Posición B) invertir los pernos de la parte superior.
Quitar la película de protección del lado inferior del soporte manubrio
Colocar el soporte manubrio en el punto deseado, presionar ligeramente y enganchar los ganchos para cables
Figura 3: Fijar el sensor con el gancho para cables a la horquilla y cortas las partes sobrantes (distancia máxima del soporte manubrio 60 cm; lo ideal es el montaje en el lado derecho, ya que el soporte manubrio y el transmisor deberían encontrarse en el mismo lado)
Figura 4: Fijar el magneto a un rayo frente al transmisor
Figura 5: Alinear el transmisor y el magneto (distancia máxima 3 mm)
Figura 6: Mover el CM 4.11 sobre el soporte manubrio en un cuarto de giro hacia la izquierda, para apretar darle un cuarto de giro hacia la derecha. Para quitar el CM 4.11 efectuar de nuevo un cuarto de giro a la izquierda y quitarlo del soporte manubrio.

2. Puesta en funcionamiento

El CM 4.11 no presenta teclas, en el sentido común del término, las regulaciones se producen mediante dos "teclas" ubicadas en la parte inferior. Estas teclas pueden apretarse, por ejemplo, con la punta de un bolígrafo.

Denominación de las teclas: (ver Figura 7)

Colocación de la batería:
Poner la pila tipo CR2032 con el polo positivo hacia arriba. Apoyar la tapa de la pila y cerrarla con la ayuda de una moneda. Después de haber colocado la pila, en la pantalla se visualizan la indicación de la circunferencia de la rueda, cuyo primero número brillará intermitentemente.
(Para regresar al modo de configuración vuela a pulsar durante 3 segundos la tecla 'SET' al modalità di funzione normale).

Pulsando el botón AC (en el lado trasero) se borran todos los valores y ajustes.

Para todas las regulaciones: con la tecla SET se modifica el valor que brilla a intermitencia, con la tecla STORE se memoriza el valore y se pasa al valor sucesivo o a la regulación sucesiva.

Determinación de la circunferencia de la rueda.
Valor inicial: 2155 mm
Rango de los valores:
1000-3999 mm
Regular con las teclas SET y STORE, proceder con la tecla STORE.

La circunferencia de la rueda puede obtenerse del cuadro siguiente, o bien midiéndola personalmente.

Dimensión del neumático		Circunferencia
40-559	26 x 1,5	2026 mm
44-559	26 x 1,6	2051 mm
47-559	26 x 1,75	2070 mm
50-559	26 x 1,9	2026 mm
54-559	26 x 2,00	2089 mm
57-559	26 x 2,125	2114 mm
37-590	26 x 1 3/8	2133 mm
32-620	27 x 1 1/4	2199 mm
40-622	28 x 1,5	2224 mm
47-622	28 x 1,75	2268 mm
40-635	28 x 1 1/2	2265 mm
37-622	28 x 1 3/8	2205 mm
20-622	700 x 20C	2114 mm
23-622	700 x 23C	2133 mm
25-622	700 x 25C	2146 mm
28-622	700 x 28C	2149 mm
32-622	700 x 32C	2174 mm

Si se mide personalmente la circunferencia de la rueda deberá ser marcarse en la rueda anterior y en el suelo (por ejemplo, con una tiza). Avanzar con la rueda en línea recta y cumplir exactamente una rotación de la rueda (con la justa presión y el justo peso del ciclista) y poner una marca en el suelo. Ahora puede medirse la exacta circunferencia de la rueda entre las dos marcas en el suelo (en mm) – v. Figura 8.

En la pantalla aparece la indicación km/h.

Apretando brevemente la tecla SET es posible escoger si se desea la indicación en kilómetros (km/h) o en millas (m/h).

El valor se memoriza gracias a la tecla STORE.

Sucesivamente aparece la visualización para la configuración de los kilómetros totales (o millas totales), con la última cifra que se enciende a intermitencia.
Rango de los valores: 00000-99999 km o mi (= Millas)
Configurar con las teclas SET y STORE, proceder con la tecla STORE.

En la pantalla se enciende intermitentemente la cifra 24 para la elección de la indicación de la hora (formato horario a 12 o 24 horas). En el caso del formato a 12 horas, junto con el horario, la indicación A/P.

Gracias a la tecla SET se cambia entre los valores, con la tecla STORE el valor es memorizado y puede configurarse la hora.

Con la tecla SET se configuran primero los minutos, y luego apretando brevemente la tecla STORE se prenden y apagan las horas, que pueden configurarse asimismo con la tecla SET.

Accionando la tecla STORE se memoriza el horario y el CM 2.1 entra en modalidad de función normal de ejercicio después 2 seg.

3. Funciones

El CM 4.11 presenta un Start/Stop automático en modalidad de guía. Para ello es necesario que se encuentre sobre el soporte de manillar (al no utilizar el CM 4.11 no debería permanecer sobre el soporte de manillar).

Unos 4 segundos después del primer giro de la rueda, la pantalla del CM 4.11 muestra las siguientes funciones:

Arriba:
Velocidad medial en kilómetros por hora (km/h) o millas por hora (m/h)
Rango de indicación 0 – 199,9 km/h o m/h

Centro:
Velocidad actual en kilómetros por hora (km/h) o millas por hora (m/h)
Rango de indicación 0 – 199,9 km/h o m/h

Abajo:
Distancia diaria (DST) en kilómetros o millas
Rango de indicación 0 – 999,99 km o mi

Al cabo de 1 minuto con señal de rueda ausente, en la pantalla es visible el horario en la distancia total (ODO: 0 – 99999 kmo mi).

Apenas se registra nuevamente un señal de rueda o pulsando una tecla, el indicador se reactiva completamente.

La distancia diaria se pone en cero automáticamente a las 12 horas de la última señal de rueda.

Para poner en cero la distancia total, pulsando la tecla AC o extraer brevemente la pila.
(**Atención:** anula todas las regulaciones efectuadas.)

4 . Sustitución de la batería

CM 4.11: Con la ayuda de una moneda, girar en sentido antihorario el cierre de rosca de la parte trasera del ordenador. Extraer la batería usada y colocar la nueva batería al litio 3V tipo CR 2032, con el polo positivo hacia arriba. Volver a girar el cierre de rosca.

Transmisor: El transmisor contiene una batería de 12 volt. Para lo cual desroscar con una moneda la tapa de la batería en la parte superior del transmisor, retirar la batería gastada y montar una batería nueva de 12 volt del tipo 23A con el polo positive hacia arriba. Roscar de nuevo la tapa de batería. Preste atención de no pasar de rosca la tapa.

Se ruega no tirar la batería descargada en los residuos domésticos, sino de usar los contenedores correspondientes.

5. Detección de los desperfectos

Indicación defectuosa o ausente en la pantalla
- Verificar la correcta posición de la batería o sustituir la batería.

La velocidad actual no está indicada
- Verificar el correcto montaje del transmisor
- Controlar la batería del transmisor, eventualmente sustituirla
- Verificar si el magneto para rayos está correctamente montado en el rayo (directamente enfrente del transmisor con una distancia máxima de 3 mm)
- Verificar la distancia entre el transmisor y el soporte manubrio (máx. 60 cm)
- Controlar si el CM 4.11 está correctamente enganchado en el soporte manubrio
- Verificar la circunferencia de la rueda configurada

Velocidad demasiado alta o demasiado baja
- Verificar la circunferencia de la rueda configurada
- Controlar la unidad de medida
- Controlar la batería del transmisor, eventualmente sustituirla
- Controlar que no se verifiquen interferencias, por ejemplo causadas por otros transmisores, sistemas GPS, iluminaciones especiales de la rueda, etc. En este caso, alejándose del radio de acción de la fuente de interferencia, volverá a aparecer la indicación normal

6. Garantía

Al CM 4.11 se aplica una garantía de 24 meses. La garantía se limita a defectos de material y de producción. Las baterías están excluidas de la garantía.

La garantía es válida sólo si el ordenador y los accesorios han sido manejados siguiendo las instrucciones de uso y con cuidado.

En caso de derecho de garantía, les rogamos dirigirse a su vendedor o a su distribuidor local, o enviar el ordenador, junto con el comprobante de compra (fecha) y con todos los accesorios, con sellos suficientes, a:

CicloSport Service
K. W. Hochschorner GmbH
Einsteinstr. 39a
D-82152 Martinsried

ciclo-service@ciclosport.de
www.ciclosport.com

Antes de enviar el aparato, les rogamos leer nuevamente y con atención las instrucciones de uso y verificar la batería.
En caso de justificado derecho a la garantía, el aparato reparado u otro aparato en sustitución, serán entregados gratuitamente.

Reparaciones:
En caso de que el aparato sea enviado para la reparación, o cuando no se reconozca el derecho a la garantía, se procederá automáticamente a la reparación hasta un importe de 19 Euros. El envío del aparato al remitente será efectuado contra reembolso.

Certificado de garantía:

Remitente:

Apellido Nombre

Calle, Nr.

C.P./Localidad

Teléfono (en horario diurno) Fax

E-Mail

Motivo del envío:

Cuando la garantía esté vencida, deberán efectuarse las reparaciones hasta llegar a un importe en Euros de

NL HANDLEIDING

Gefeliciteerd!
Met de aankoop van de **CICLO*MASTER* CM 4.11** bent u in het bezit gekomen van een draadloze fietscomputer met een zeer hoge precisie, die over de modernste elektronica beschikt en bestand is tegen weer en wind.
Het bijzondere van de CM 4.11: na de instelling van de benodigde voorafstelling hoeft u op geen enkele knop meer te drukken, de indicatie van de snelheid, de gemiddelde snelheid en de afstand verschijnen automatisch, kort na het eerste draaien van het wiel.
Leest u de gebruiksaanwijzing a.u.b. nauwkeurig door.
De actuele gebruikershandleiding kunt u vinden op onze website.

Inhoud:
- CICLO*MASTER* CM 4.11
- Batterij Type CR 2032
- Stuurhouder met kabelklem voor de bevestiging
- Zender
- Spaakmagneet
- Deksel batterij
- Kabelklem

1. Montage

Afbeelding 1: Montage mogelijk op het stuur (Positie A) en op het voorste deel (Positie B)
Afbeelding 2: Voor de montage op het voorste deel (Positie B) moet u de bouten van de bovenkant verwisselen
Verwijder de beschermende folie van de onderkant van de stuurhouder
Breng de stuurhouder op het gewenste punt in positie, oefen een lichte druk uit bevestig de stuurhouder met de kabelklem
Afbeelding 3: Bevestig de sensor op de vork en snij de overtollige delen af (maximumafstand vanaf de stuurhouder 60 cm. De montage aan de rechterkant is ideaal aangezien de stuurhouder en de zender zich aan dezelfde kant moeten bevinden)
Afbeelding 4: Bevestig de magneet aan een spaak tegenover de zender
Afbeelding 5: Lijn de zender en de magneet uit (max. afstand 3 mm)
Afbeelding 6: Verplaats de CM 4.11 op de stuurhouder een kwartslag naar links en om hem vast te zetten een kwartslag naar rechts. Om de CM 4.11 te verwijderen draait u hem opnieuw een kwartslag naar links en trekt u hem van de stuurhouder.

2. Inwerkingstelling

De CM 2.1 heeft geen toetsen in de gewone zin van het woord. De instellingen vinden plaats met de twee "toetsen" die zich op de onderzijde bevinden. Deze toetsen kunnen ingedrukt worden met bijvoorbeeld de punt van een ballpoint.

Benaming van de toetsen: (zie Afbeelding 7)

Plaatsing van de batterij:
Plaats de batterij type CR2032 met de positieve pool omhoog. Plaats het batterijdeksel en sluit het met behulp van een muntje. Na de plaatsing van de batterij verschijnt de aanduiding van de omtrek op het display.
(Om weer in de instelmodus te komen, dient u in de normale modus de toets ‚SET' 3 seconden lang ingedrukt te houden).

Knop ‚AC' aan de onderzijde van het apparaat indrukken, schrapt alle waarden en instellingen.

Voor alle instellingen: met de toets SET wijzigt u de knipperende waarde, met de toets STORE bewaart u de waarde en gaat u over naar de volgende waarde, of naar de volgende instelling.

Instelling van de omtrek van het wiel
Begininstelling: 2155 mm
Range van de waarden:
1000-3999 mm
Instellen met de toetsen SET en STORE, verdergaan met de toets STORE.

De omtrek van het wiel kan afgeleid worden uit de tabel of zelf gemeten worden.

Afmetingen luchtband		Omtrek
40-559	26 x 1,5	2026 mm
44-559	26 x 1,6	2051 mm
47-559	26 x 1,75	2070 mm
50-559	26 x 1,9	2026 mm
54-559	26 x 2,00	2089 mm
57-559	26 x 2,125	2114 mm
37-590	26 x 1 3/8	2133 mm
32-620	27 x 1 1/4	2199 mm
40-622	28 x 1,5	2224 mm
47-622	28 x 1,75	2268 mm
40-635	28 x 1 1/2	2265 mm
37-622	28 x 1 3/8	2205 mm
20-622	700 x 20C	2114 mm
23-622	700 x 23C	2133 mm
25-622	700 x 25C	2146 mm
28-622	700 x 28C	2149 mm
32-622	700 x 32C	2174 mm

Indien u zelf de omtrek van het wiel meet, dient u een merkteken op het voorwiel en op de grond aan te brengen (met krijt bijvoorbeeld). Beweeg het wiel nu recht vooruit en laat het exact één rotatie verrichten (met de juiste druk en het juiste gewicht van de wielrijder) en breng een merkteken aan op de grond. Nu kunt u de exacte omtrek van het wiel meten tussen de twee merktekens op de grond (in mm) – zie Afbeelding 8.

Op het display verschijnt de aanduiding km/h.

Door kort op de toets SET te drukken, is het mogelijk te kiezen of de aanduiding in kilometers (km/h) of in mijlen (m/h) getoond moet worden. Verdergaan met de toets STORE.

Vervolgens verschijnt het display voor de instelling van het totaal aantal kilometers (of het totaal aantal mijlen), waarvan het eerste cijfer knippert.
Range van de waarden: 00000-99999 km of mi (= mijlen)
Instellen met de toetsen SET en STORE.

De waarde wordt bewaard dankzij de toets STORE en op het display knippert het cijfer 24 voor de keuze van de uuraanduiding (uurformaat in 12 of 24 uur). Bij het formaat van 12 uur, verschijnt naast het uur de aanduiding A/P.

Dankzij de toets SET kunt u zich tussen de waarden verplaatsen, met de toets STORE wordt de waarde bewaard en kan het uur ingesteld worden.

Met de toets SET worden eerst de minuten ingesteld en vervolgens, door kort op STORE te drukken, zullen de uren knipperen, die eveneens ingesteld kunnen worden met de toets SET.

Door op de toets STORE te drukken, wordt de tijd bewaard en na 2 seconden neemt de CM 2.1 de werkwijze voor het normale gebruik aan.

3. Functies

De CM 4.11 heeft een automatische Start/Stop in de besturingswerkwijze. Daarvor is het noodzakelijk dat de computer zich op de stuurhouder bevindt (indien de CM4.11 niet gebruikt wordt, mag de CM 4.11 niet op de stuurhouder blijven).
Ongeveer 4 seconden na de eerste draaiing van het wiel toont het display van de CM 4.11 de volgende functies:

Boven:
Gemiddelde snelheid in kilometers per uur (km/h) of in mijlen per uur (m/h)
Range van de aanduiding
0 – 199,9 km/h of m/h

Midden:
Actuele snelheid in kilometers per uur (km/h) of in mijlen per uur (m/h)
Range van de aanduiding 0 – 199,9 km/h of m/h

Onder:
Dagafstand (DST) in kilometers of mijlen
Range van de aanduiding 0 – 999,99 km of mi

Na 1 minute zonder signaal van de zender, zal het display alleen nog maar de tijd en de totale afstand (ODO: 0 – 99999 km of mi) tonen.

Zodra een nieuw signaal van de zender geregistreerd wordt of een toets wordt gedrukt, zal de indicator opnieuw volledig geactiveerd worden.

12 uur na het laatste wielsignaal zal de dagafstand automatisch op nul gezet worden.

Om de totale afstand op nul te zetten, knop ‚AC' aan de onderzijde van het apparaat indrukken of dient u de batterij kort weg te nemen.
(**Let op:** het annuleert alle uitgevoerde instellingen)

4 . Vervanging van de batterij

CM 4.11: Met behulp van een muntje schroeft u tegen de wijzers van de klok in de schroefsluiting op de achterkant van de computer los. Neem de gebruikte batterij weg en plaats een nieuwe lithiumbatterij 3V type CR 2032, met de positieve pool omhoog. Schroef de schroefsluiting opnieuw vast.

Zender: De zender heeft een 12 V batterij nodig. Schroef het deksel van het batterijvak ann de achterkant van de zender los en haal de oude batterij eruit. Zet er een nieuwe batterij in van het type 23A met de plus (+) naar boven. Schroef het deksel weer stevig, maar zonder te forceren, ob het batterijvak.

Gooi de lege batterij niet weg met het huishoudelijk afval maar in de speciale bakken voor batterijen.

5. Aanduiding van defecten

Aanduiding defect of afwezig op het display
- Controleer de correcte positie van de batterij of vervang de batterij

De huidige snelheid wordt niet getoond
- Controleer de correcte montage van de zender
- Controleer de batterij van de zender en vervang deze zonodig
- Controleer of de spaakmagneet correct op de spaak gemonteerd is (rechtstreeks tegenover de zender, op een max.afstand van 3 mm)
- Controleer de afstand tussen de zender en de stuurhouder (max. 60 cm)
- Controleer of de CM 4.11 correct op de stuurhouder geplaatst is
- Controleer de ingestelde omtrek van het wiel

Te hoge of te lage snelheid
- Controleer de ingestelde omtrek van het wiel
- Controleer de meeteenheid
- Controleer de batterij van de zender, en vervang deze zonodig
- Controleer of zich geen storingen voordoen, door bijvoorbeeld andere zenders, GPS-systemen, speciale verlichting van het wiel, enz. In dit geval zal de normale aanduiding verschijnen zodra u zich verwijderd uit de actieradius van de storingsbron.

6. Garantie

De **CM 4.11** wordt 24 maanden door garantie gedekt. De garantie wordt beperkt tot materiaal en bewerkingsdefecten. De batterijen maken geen deel uit van de garantie.

De garantie is alleen geldig indien de computer en de accessoires behandeld zijn volgens de instructie voor het gebruik en met zorg.

Indien u recht op garantie heeft, dient u zich te wenden tot uw verkoper of uw plaatselijke distributeur, of stuurt u de computer samen met het koopbewijs (datum) en alle accessoires, voldoende gefrankeerd op naar:

CicloSport Service
K. W. Hochschorner GmbH
Einsteinstr. 39a
D-82152 Martinsried

ciclo-service@ciclosport.de
www.ciclosport.com

Voordat u het toestel verstuurt, dient u eerst nogmaals met aandacht de instructies voor het gebruik na te lezen en de batterij te controleren.
Indien uw recht op garantie gerechtvaardigd is, zal het gerepareerde toestel, of een ander vervangend toestel, u gratis toegezonden worden.

Reparaties:
Indien het toestel verstuurd wordt voor reparatie, of indien het recht op garantie niet toegekend wordt, zal automatisch overgegaan worden tot reparatie tot een bijdrage van 19 Euro. De terugzending van het toestel zal plaatsvinden onder rembours.

Garantiecertificaat:

Afzender:

Achternaam Naam

Straat, nr.

Postcode/Plaats

Telefoon (overdag) Fax

E-Mail

Reden van verzending:

Bij een vervallen garantie zullen de reparaties uitgevoerd worden tot een bijdrage van Euro.